

संयोजित कोलोनोस्कोपी र अपर इन्डोस्कोपी (EGD)

Combined Colonoscopy and Upper Endoscopy (EGD)

You are scheduled for 2 tests

You are scheduled to have 2 tests that can be done during the same visit: a colonoscopy and an upper endoscopy or EGD. Please review these instructions as soon as you get them to make sure you are prepared.

About Colonoscopy

A colonoscopy is done to check your large intestine, also called the colon, for abnormal growths or other problems. It can be used as a screening test to check for cancer or precancerous growths in the colon or rectum (polyps).

The test is done with a narrow, flexible tube, or scope, that has a light and camera. The tube is put in through your rectum and into your colon.

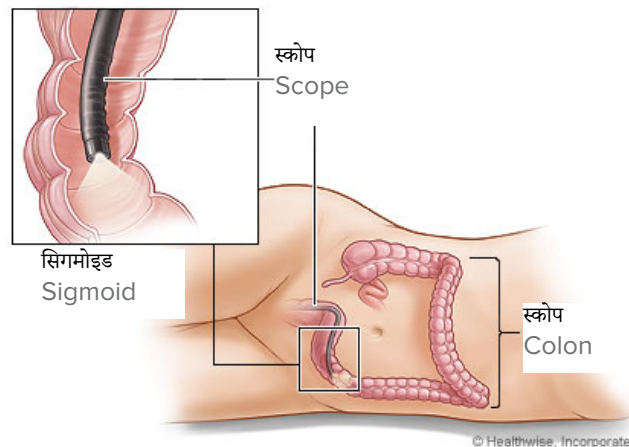
तपाईंलाई 2 वटा परीक्षणहरूको लागि निर्धारित गरिएको छ

तपाईंका लागि एउटै भेटको दौरानमा पूरा गर्न सकिने 2 वटा परीक्षण निर्धारण गरिएको छ: कोलोनोस्कोपी र अपर इन्डोस्कोपी वा EGD। कृपया आफू तयार भएको कुरा सुनिश्चित गर्नका लागि यी निर्देशनहरू प्राप्त गर्ने बित्तिकै समीक्षा गर्नुहोस्।

कोलोनोस्कोपीका बारेमा

असामान्य वृद्धि र अन्य समस्याहरूका लागि कोलोन भनिने तपाईंको ठुलो आन्द्राको जाँच गर्नका लागि कोलोनोस्कोपी गरिन्छ। कोलोन वा रेक्टममा (पोलिप्स) मा क्यान्सर वा प्रिक्यान्सरस वृद्धिहरू जाँच गर्नका लागि यसलाई स्क्रिनिङ परीक्षणको रूपमा प्रयोग गर्न सकिन्छ।

यो परीक्षण लाइट र क्यामेरा भएको साँघुरो, लचकदार ट्युब वा स्कोप प्रयोग गरी गरिन्छ। ट्युबलाई तपाईंको मलद्वारबाट तपाईंको कोलोनमा राखिन्छ।



THE OHIO STATE UNIVERSITY

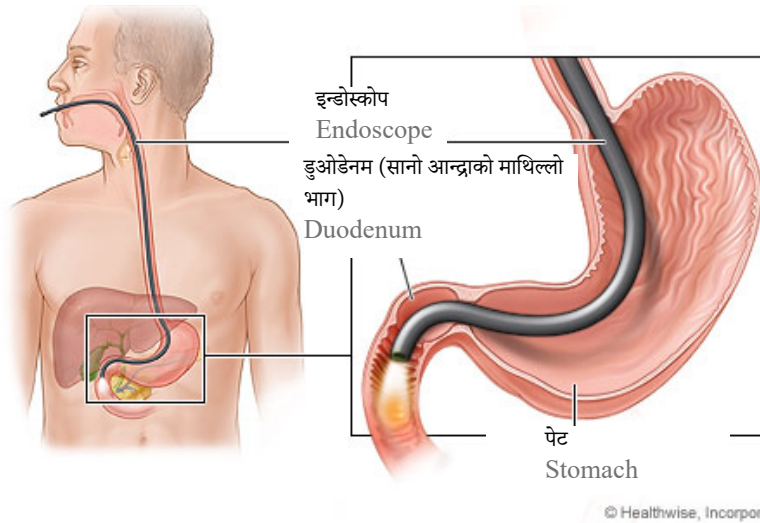
WEXNER MEDICAL CENTER

wexnermedical.osu.edu

About Upper Endoscopy

An upper endoscopy, or EGD, looks into your esophagus, stomach, and part of the small intestine called the duodenum, or small bowel. It can be done to check for ulcers, tumors, infection, or bleeding. It can also look for signs of acid backing up into your esophagus.

The test is done with a narrow, flexible tube (called an endoscope) that goes in through your mouth into the upper digestive tract.



अपर इन्डोस्कोपीका बारेमा

अपर इन्डोस्कोपी वा EGD ले तपाईंको एसोफेगस, पेट र डिउडेनम भनिने सानो आन्द्राको भागलाई हेर्छ। अल्सर, ट्युमर, सङ्क्रमण वा रक्तस्राव जाँच गर्नका लागि यो गर्न सकिन्छ। यसले तपाईंको

एसोफेगसमा अम्ल फर्किने सङ्केतहरू पनि हेर्न सक्छ।

यो परीक्षण तपाईंको मुखदेखि माथिल्लो पाचन मार्गसम्म साँघुरो, लचकदार ट्युब (जसलाई इन्डोस्कोप भनिन्छ) लाई राखेर गरिन्छ।

Medicine Changes Before Your Procedure

You may need to make changes to your medicines many days before your procedure. Read carefully the medicine change information at go.osu.edu/pted5355 or review the copy with these instructions. These include blood thinners, medicines for diabetes, weight loss, heart conditions, and others. **If you do not review and make the needed medicine changes, your procedure may need to be rescheduled.**

तपाईंको शल्यक्रियाभन्दा अघि औषधि बदलिन्छ

तपाईंले आफ्नो शल्यक्रिया गर्नुभन्दा धेरै दिन अघि आफ्नो औषधिहरू बदल्नु पर्ने हुन सक्छ। ध्यान दिएर go.osu.edu/pted5421 मा औषधि बदल्नेसम्बन्धी जानकारी पढ्नुहोस् वा यी निर्देशनहरूसहित प्रतिलिपि समीक्षा गर्नुहोस्। यसमा रगत पातलो गर्ने, मधुमेहको औषधि, तेल कम गर्ने, मुटुको अवस्था र अन्य कुराहरू समावेश छन्। तपाईंले समीक्षा गर्नुभएन र आवश्यक औषधि बदल्नुभएन भने तपाईंको शल्यक्रियालाई पुनः निर्धारित गर्न आवश्यक पर्दछ।

Preparing for your tests

You will be given instructions for how to prepare for your tests.

You will need to empty your stomach and bowels for these tests. Your doctor will decide which bowel prep is best for you. **You may need to make changes to your medicines many days before your procedure.** If you are not prepared, your tests will be rescheduled. If you do not get these instructions, call the doctor who ordered the tests.

- You should not smoke or vape the day before and on the day of your test.
- **If you have an implanted stimulator device,** it should be turned off before your procedure. Please bring the remote with you on the day of the procedure.
- If there are major changes to your health, please contact the healthcare provider who is doing your procedure. Your procedure may need to be changed for your safety.

Arriving for your tests

- Plan to arrive at the arrival time on your letter, so the staff can get you ready.
- **You will need a responsible adult to drive you home after the test.** Your driver needs to check in for the test with you. If your driver doesn't check in with you, we will need to speak to your driver before we can start your test. Your test will be delayed or canceled if we cannot speak to your driver. If you take a cab, bus, or medical transportation, an adult other than the driver needs to ride with you for your safety.
- Please leave all valuables and jewelry, including piercings, at home.

तपाईंका परीक्षणहरूका लागि तयारी गर्ने

तपाईंका परीक्षणहरूका लागि तयारी गर्ने सम्बन्धमा तपाईंलाई निर्देशनहरू दिइने छ ।

तपाईंले यी परीक्षणहरू गर्नका लागि पेट र आन्द्रा खाली गर्नुपर्ने हुन्छ । तपाईंको चिकित्सकले तपाईंका लागि कुन बोवेल तयारी राम्रो हुन्छ भन्ने कुराको निर्णय गर्नु हुने छ । तपाईंले आफ्नो शल्यक्रिया गर्नुभन्दा धेरै दिन अघि आफ्नो औषधिहरू बदल्नु पर्ने हुन सक्छ । तपाईंले यी निर्देशनहरू प्राप्त गर्नुहुन्न भने परीक्षणहरू गर्न आदेश दिनुभएको चिकित्सकलाई कल गर्नुहोस् ।

- तपाईंले आफ्नो शल्यक्रियाको अघिल्लो दिन र शल्यक्रियाको दिनमा धूम्रपान वा भेप खानु हुँदैन ।
- तपाईंसँग प्रत्यारोपित उत्तेजक डिभाइस छ भने तपाईंको शल्यक्रिया हुनुभन्दा अघि यो बन्द गरिनुपर्छ । कृपया प्रक्रियाको दिनमा रिमोट आफूसँग ल्याउनुहोस् ।
- तपाईंको स्वास्थ्यमा ठूला बदलावहरू भएका खण्डमा कृपया तपाईंको शल्यक्रिया गरिरहेको स्वास्थ्य सेवा प्रदायकलाई सम्पर्क गर्नुहोस् । तपाईंको शल्यक्रिया तपाईंको सुरक्षाका लागि बदल्न आवश्यक हुन सक्छ ।

तपाईंका परीक्षणहरूका लागि आउने

- आफ्नो पत्रमा उल्लिखित खिखत आगमान समायोमा आइपुग्ने योजना बनाउनुहोस् ताकि कर्मचारीले तपाईंलाई तयार पार्न सकून् ।
- तपाईं लाई परीक्षण गरिरीसको प लिख घरीमा पुर्याइदिने जिजम्वेवार वयास्कको आवश्यक हुने छ । परीक्षणको बेला तपाईंसँग तपाईंको चालकआएको हुनुपर्छ । तपाईंसँग तपाईंको चालक आउनुभएन भने, तपाईंको परीक्षण सुरु गर्नुअसिघुहामी तपाईंको चालकसँग कु रा गर्न आवश्यक पर्नसक्छ । हामीले तपाईंको सवारी चालकसँग कु राकानी गर्न सकेनौँ भने तपाईंको परीक्षण किडलो वा रद्द हुन हुने छ । तपाईं ट्यु।क्सी, बस वा मोकिडकल योतायोत लिलनुहु छ भने, चालकबाहेक अन्य वयोस्कले तपाईंको सुरक्षाका लागि तपाईंसँग सवारी गर्नुपर्छ ।
- कृपया छे ड्ने उपकरणस किहत सबै बहुमूल्य वस्तु र गहनाहरूघुरमा छोड्नुहोस् ।

- Patients who can become pregnant may need to give a urine sample in case a pregnancy test is needed.
- Bring these with you to your tests:
 - A list of all medicines, including prescription and over the counter medicines and any vitamin or herbal products you are taking
 - A list of your allergies
 - List of medical conditions and previous surgeries
 - A copy of advanced directive, such as a living will or health care power of attorney
 - Your photo identification, insurance card, and co-payment if needed
- If you have alcohol, marijuana, or illegal drugs in your system, your procedure may be rescheduled for your safety.
- गर्भवती हुन सक्ने बिरामीहरूले गर्भावस्था परीक्षण आवश्यकता परेको अवस्थामा पिसाबको नमूना दिन आवश्यक पर्न सक्छ ।
- आफ्ना परीक्षणहरूको समयमा निम्न कुराहरू आफूसँग लिएर आउनुहोस्:
 - तपाईंले सेवन गर्ने कुनै पनि निर्देशित औषधि, पसलमा सजिलै किन्न सकिने औषधि र अन्य कुनै भिटामिन वा हर्बल उत्पादनहरू सहितका सबै औषधिहरूको सूची
 - तपाईंलाई भएका एलर्जीहरूको सूची
 - चिकित्सकीय अवस्था र अधिल्ला शल्यक्रियाहरूको सूची
 - बाँच्ने इच्छापत्र वा हेल्थ केयर पावर अफ अटर्नी जस्ता अग्रिम निर्देशनको प्रतिलिपि
 - आवश्यक अनुसार आफ्नो पहिचान कार्ड, बिमा कार्ड र भुक्तानी कार्ड
- तपाईंसँग आफ्नो सिस्टममा अल्कोहल, गाँजा वा अवैध ड्रग्स छ भने तपाईंको सुरक्षाका लागि तपाईंको शल्यक्रियालाई पुनः निर्धारित गर्न सकिन्छ ।

Having the tests

- After you have registered, you will change into a hospital gown.
- A nurse will review your medicine list and medical history.
- An intravenous (IV) line will be placed to give you medicine. Let the nurse know if you have had problems having an IV placed in the past.
- When the nurse has you ready, you will be taken to a private room, where your tests will be done.
- You will be given a consent form to read over. The doctor will talk to you and go over the consent form. Ask any questions you have about the tests before you sign the form.
- You will be given medicines in your IV to help you relax. You will likely rest on your left side.

परीक्षणहरू गर्ने

- तपाईंले दर्ता गरेपछि, तपाईंलाई अस्पतालमा लगाउने गाउनमा लगाउन भनिने छ ।
- नर्सले तपाईंको औषधिको सूची र चिकित्सा इतिहासको समीक्षा गर्नु हुने छ ।
- औषधि दिन इन्ट्राभेनस (IV) लाइन राखिएको हुनेछ । तपाईंलाई विगतमा IV राख्दा कुनै समस्याहरू भएका थिए भने नर्सलाई थाहा दिनुहोस् ।
- नर्सले तपाईंलाई तयार पारेपछि तपाईंलाई निजी कोठामा लगिन्छ, जहाँ तपाईंका परीक्षणहरू गरिने छन् ।
- तपाईंलाई पढ्नका लागि सहमति फाराम दिइने छ । चिकित्सकले तपाईंसँग कुराकानी गर्नुहुनेछ र सहमति फाराम हेर्नुहुनेछ । तपाईंसँग परीक्षणहरूका बारेमा कुनै पनि प्रश्न छन् भने फाराममा हस्ताक्षर गर्नुअघि सोध्नुहोस् ।
- तपाईंलाई आराम गर्न मद्दतका लागि तपाईंको IV मा औषधिहरू दिइने छ । तपाईं आफ्नो बायाँतिर कोल्डो परेर आराम गर्न सक्नु हुने छ ।

- The doctor slowly moves the tube through your colon.
- You may feel some cramping during and after the tests that will improve after passing gas.
- For the EGD, your throat may be sprayed with a numbing medicine. The doctor will pass another tube through your mouth and into your esophagus, stomach, and duodenum.
- These tests will take about 50 minutes.
- चिकित्सकले तपाईंको कोलोनबाट विस्तारै ट्युबलाई सार्नुहुन्छ ।
- तपाईंले परीक्षणहरू अवधिमा केही ऐठन महसुस गर्न सक्नु हुने छ र ग्याँस बाहिर निस्किएपछि त्यसमा सुधार आउने छ ।
- EGD को लागि, तपाईंको घाँटीमा अचेत हुने औषधि छर्किनेछ । चिकित्सकले अर्को ट्युब तपाईंको मुखबाट इसोफागसम पेट र डुडेनम घुसाउने हुनेछ ।
- यो परीक्षणको लागि लगभग 50 मिनेट लाग्नेछ ।

After the tests

- You will be taken to a recovery area for 30 to 45 minutes.
- You will then change back into your clothes.
- The doctor will speak with you and your family member (or other adult who came with you) before you leave.
- Plan to take the day off of work and rest at home after the tests.
- You should have an adult with you to help you at home for at least 6 hours after the tests.
- You should not drive, operate machinery, drink alcohol, or make any legal decisions until the day after your tests.

परीक्षणहरू गरेपछि

- तपाईंलाई 30 देखि 45 मिनेटसम्म रिकभरी क्षेत्रमा राखिने छ ।
- त्यसपछि, तपाईंलाई आफ्नै लुगाहरू लगाइ दिइने छ ।
- तपाईं जानुअघि चिकित्सकले तपाईं र तपाईंको परिवारको सदस्य (वा तपाईंसँग आउने अन्य वयस्क) सँग कुरा गर्नु हुने छ ।
- परीक्षणहरू गरेपछि कामबाट बिदा लिएर घरमा आराम गर्ने योजना बनाउनुहोस् ।
- तपाईंसँग परीक्षणपछि कम्तीमा पनि 6 घण्टासम्म तपाईंलाई घरमा मद्दत गर्ने वयस्क हुनुपर्छ ।
- तपाईंले आफ्नो परीक्षणको अर्को दिनसम्म सवारी साधन चलाउने, मेसिनरी सञ्चालन गर्ने, मदिरा सेवन गर्ने वा कुनै पनि कानुनी निर्णय लिने गर्नुहुँदैन ।

यो हातेपुस्तिका जानकारीमूलक उद्देश्यहरूका लागि मात्र हो । तपाईंसँग आफ्नो स्याहारको बारेमा कुनै पनि प्रश्न भएमा आफ्नो चिकित्सक वा स्वास्थ्य स्याहार टोलीसँग कुरा गर्नुहोस् । थप स्वास्थ्य जानकारीका लागि, स्वास्थ्य जानकारी पुस्तकालयलाई 614-293-3707 मा वा health-info@osu.edu मा सम्पर्क गर्नुहोस् ।

This handout is for informational purposes only. Talk with your doctor or healthcare team if you have any questions about your care. For more health information, contact the Library for Health Information at 614-293-3707 or health-info@osu.edu.